

Movement by Perfection



The Royal League in ventilation, control and drive technology

# Általános Beszerzési Feltételek

2017 decemberében



## Tartalom

§ 1	Általános rendelkezések – alkalmazás	3
§ 2	Megrendelések	3
§ 3	Árak, szállítás, csomagolás, nemzetközi fuvarozás, nemzetközi kereskedelem-ellenőrzés	3
§ 4	Exportellenőrzés és ügyfelek, szállítói nyilatkozatok és származási igazolások	5
§ 5	Beszámoló-készítési kötelezettségek, konfliktus-ásványok	6
§ 6	Számlázás és fizetés	6
§ 7	Szállítási időpontok, szállítási késedelem, vis maior	6
§ 8	Hibákkal kapcsolatos felelősség és garancia/ szavatosság, kereskedői kérdések	7
§ 9	Minőség, termékfelelősség	8
§ 10	Tulajdonjogok	8
§ 11	Társadalmi felelősségvállalás és környezetvédelem, magatartási kódex	9
§ 12	Záró rendelkezések	9



## Általános Beszerzési Feltételek ZIEHL-ABEGG Kft.

### § 1 Általános rendelkezések – alkalmazás

1. A ZIEHL-ABEGG mint vevő (a továbbiakban úgy is mint „ZIEHL-ABEGG” vagy a „Vevő”) által kötött szerződésekre kizárólag a saját Általános Beszerzési Feltételeink („ÁBF”) alkalmazandók; a szállító, az eladó vagy vállalkozó (a továbbiakban „Szállító”) ÁBF-fel ellentétes vagy azoktól eltérő feltételei a ZIEHL-ABEGG-re vonatkozóan nem kötelező érvényűek, kivéve, ha azok alkalmazásához írásban kifejezett hozzájárulását adta.

Az ÁBF akkor is alkalmazandó, ha a Szállító által teljesített szállítást a ZIEHL-ABEGG a Szállító ÁBF-fel ellentétes vagy attól eltérő feltételeinek ismeretében fenntartás nélkül elfogadja.

2. Az ÁBF előírásai minden, a Szállítóval létrejövő jövőbeni üzleti kapcsolatra is érvényesek.
3. Az ÁBF kizárólagosan a magyar polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. sz. törvény (a továbbiakban „Ptk.”) 8:1 § (1) bekezdés 4. pontjában meghatározott vállalkozások közötti viszonyokra alkalmazandó.

### § 2 Megrendelések

1. Kizárólag az írásban, telefax vagy e-mail üzenetben benyújtott megrendelés érvényes.

A Szállító Köteles a ZIEHL-ABEGG által benyújtott megrendelés elfogadását megrendelés visszaigazolás révén megerősíteni, kivéve, ha a felek írásban megállapodtak arról, hogy a ZIEHL-ABEGG a megrendelések visszaigazolására vonatkozó követelményről kifejezetten lemond. Amennyiben a ZIEHL-ABEGG nem kapja meg a fentiek szerinti megrendelés visszaigazolást a megrendelés időpontjától számított 14 (tizennégy) napon belül, a ZIEHL-ABEGG fenntartja a jogot arra, hogy bármilyen további kötelezettség nélkül a megrendelését törölje. A ZIEHL-ABEGG a Ptk. 6:152 §-ában foglaltakkal összhangban kizárja a Szállítóval szembeni felelősségét az olyan károk tekintetében, amelyek annak következtében merültek fel, hogy a ZIEHL-ABEGG a jelen szakaszban foglaltakkal összhangban törölte a megrendelését.

2. A ZIEHL-ABEGG minden számadatra, rajzra, számításra és egyéb dokumentumra vonatkozó tulajdonjogát, szellemi tulajdonjogát és minden más (bármilyen jellegű) jogát fenntartja; ezek üzleti és kereskedelmi titokként kezelendők, és a ZIEHL-ABEGG kifejezett előzetes írásos beleegyezése nélkül harmadik felek számára nem tehetők hozzáférhetővé.

Az ilyen számadatok, rajzok, számítások és egyéb dokumentumok kizárólag a gyártás és a ZIEHL-ABEGG megrendelésének megfelelő teljesítéséhez használhatók fel, és azokat a megrendelés megfelelő teljesítését követően automatikusan vissza kell szolgáltatni a ZIEHL-ABEGG részére. A Szállító nem jogosult e számadatok, rajzok, számítások és egyéb dokumentumok visszatartására.

3. A ZIEHL-ABEGG-gel kötött, eltérő értelmű, írásos megállapodás hiányában a Szállító semmiféle díjra nem jogosult a ZIEHL-ABEGG-nek tett ajánlatért, az ajánlatért és az ezekkel összefüggően végzett tevékenységért.

4. A Szállító köteles bizalmasan kezelni minden, a ZIEHL-ABEGG-től kapott információt és a közöttük folyó kommunikáció tartalmát, ide értve a ZIEHL-ABEGG által a Szállító rendelkezésére bocsátott minden dokumentumot. A titoktartási kötelezettség a megrendelés teljesítését, valamint a Szállítóval kötött szerződés teljesítését és megszűnését követően is hatályban marad. A vonatkozó kötelezettséget mindazon beszállítóra és alvállalkozóra is írásban ki kell terjeszteni, akiknek a Szállító a ZIEHL-ABEGG-re vagy annak üzleti tevékenységére vonatkozóan információkat továbbít vagy bocsát rendelkezésre. Abban az esetben, ha a Szállító megállapítja, hogy valamely jogosulatlan harmadik fél bizalmas információ birtokába jutott, vagy valamely bizalmas dokumentum illetéktelen kezekbe került, köteles erről haladéktalanul, írásban értesíteni a ZIEHL-ABEGG társaságot.

A Szállító által vállalt titoktartási kötelezettség magának a szerződéskötésnek a tényére is kiterjed; arra vonatkozó hivatkozások kizárólag a ZIEHL-ABEGG előzetes írásos beleegyezésével tehetők.

5. A ZIEHL-ABEGG a szerződés megkötését követően is jogosult a szállítás tárgyában változtatások igénylésére, amennyiben a kérés teljesítése a Szállítótól észszerűen elvárható. Az ilyen szerződésmódosítás esetén kellőképpen figyelembe kell venni a szerződésmódosításnak mindkét félre vonatkozó következményeit, különösen a megnövekedő vagy csökkenő költségekre és a szállítási időpontokra vonatkozóan.

### § 3 Árak, szállítás, csomagolás, nemzetközi fuvarozás, nemzetközi kereskedelem-ellenőrzés

1. A megállapodás szerinti árak kötelező érvényűek, a Szállító bármilyen jellegű további követelése kizárt. Ha a ZIEHL-ABEGG által benyújtott megrendelő nem tartalmaz meghatározott árakat, akkor azokat a megrendelés

visszaigazolásában kell kötelező érvénnyel meghatározni. Ebben az esetben a szerződés csak akkor jön létre, ha a ZIEHL-ABEGG írásos beleegyezését adja a visszaigazolásban meghatározott árakhoz.

2. Az árak magukban foglalják a csomagolás és a továbbítási címre vagy a ZIEHL-ABEGG által meghatározott felhasználási helyre történő szállítás költségeit, valamint a vámkezelési és egyéb ügyintézési eljárások költségeit. A szállítás az Incoterms®2010 Vámfizetéssel Leszállítva (Delivered Duty Paid, DDP) paritáson történik.
3. A ZIEHL-ABEGG megrendelésszámát fel kell tüntetni a szállítási értesítőkön, a szállítóleveleken, a számlákon és minden, a ZIEHL-ABEGG-gel folytatott levelezésben. A ZIEHL-ABEGG csak azokat a számlákat tudja feldolgozni, amelyeken az esetleges további, kifejezetten említett információk mellett szerepel a megrendelésben meghatározott megrendelésszám is. A Szállító felelős minden, az ezen kötelezettség teljesítésének elmulasztásából fakadó következményért, kivéve, ha bizonyítani tudja, hogy e tekintetben nem terheli felelősség.
4. A ZIEHL-ABEGG csak az általa megrendelt mennyiség vagy darabszám átvételére köteles a meghatározott szállítási időpontban. Az előírt mennyiséget meghaladó vagy attól elmaradó mennyiségű szállítások csak akkor megengedettek, ha azokra vonatkozóan előzetes írásos megállapodás született a ZIEHL-ABEGG-gel.
5. A szállítás a Szállító kockázatára történik. Az esetleges károsodás kockázatát, ideértve a véletlenszerű megsemmisülés kockázatát a Szállító viseli egészen az általunk meghatározott továbbítási címre vagy szállítmányozási irodához történő leszállításig, függetlenül attól, hogy a szállítmányozót a Szállító vagy a ZIEHL-ABEGG bízza meg. A felek a Ptk. 6:219 §-ának alkalmazását kizárják. A jelen ÁBF XII.2. pontjában foglaltakat alkalmazni kell a teljesítés helyére vonatkozóan.
6. A Szállító köteles a csomagolást a saját személyzete által a szállítást követően összegyűjteni és visszavenni. Az áruk csomagolásának védelmet kell biztosítani az áruk szállítás közben bekövetkező sérülése ellen. Csak a céljuk eléréséhez elégséges mennyiségben és minőségben használhatók csomagolóanyagok. Kizárólag környezetvédelmi szempontból fenntartható és az újrahasznosítást nem gátló csomagoló és töltőanyagok használhatók. Abban az esetben, ha kivételesen külön díjat számolnak fel a csomagolásért, a ZIEHL-ABEGG jogosult az érintett csomagolást a saját költségén visszajuttatni, a Szállító azonban köteles ezt a költséget a ZIEHL-ABEGG-gel folytatott eseti tárgyalásokat követően megtéríteni.
7. Minden szállítmányhoz szállítólevelet, és ha az irányadó magyar jogszabályok szerint kötelező, EKÁER (Elektronikus Közútiáruforgalom-ellenőrző Rendszer) számot kell

mellékelni. Amennyiben az áru az Európai Unióból, illetve harmadik országból érkezik Magyarország területére, ZIEHL-ABEGG köteles EKÁER számot igényelni. Ebben az esetben a Szállító köteles az alábbi adatokat eljuttatni a ZIEHL-ABEGG részére: szállítóeszközök rendszámai; azon országok megjelölése, amelyben a szállítóeszközök regisztrálva vannak; felrakodás pontos helye; áru bruttó tömege. A szállítólevélnek a következő adatokat kell tartalmaznia: a szállítmány teljes mennyisége és a megrendelésben foglalt valamennyi adat, különösen a megrendelésszám, a termék megnevezése és a kirakodási hely pontos megjelölése. A VDA árucímkét a 39-es vonalkóddal kell ellátni a 4902 standard 4. verziójának megfelelően. A szállítmányt a következők szerint kell címkézni: Az egy szállítólevélre jutó összes csomagolási egység teljes mennyisége; Az egyes csomagolási egység (pl. raklap, rácsos box, konténer, nagy doboz stb.) VDA címke szerint; A benne foglalt rész/részleges minőség (zsák, tekercs, csomag stb.) a mennyiséggel és a rajzszámmal címkézve a műszaki specifikációban meghatározottak szerint. További információk elérhetők a következő linken: [www.ziehl-abegg.hu/en.htm](http://www.ziehl-abegg.hu/en.htm).

8. Az áruk nemzetközi szállítása esetén a Szállító köteles már a szállításkor a vámkezeléshez szükséges vámszámlát mellékelni. A számlát angol és magyar nyelven kell kiállítani a következő adatokkal: a Szállító és a ZIEHL-ABEGG részéről kijelölt, a tranzakciót ismerő kapcsolattartók neve és telefonszáma; a Vevő megrendelésének száma/ beszerzési megrendelés száma, a Vevő beszerzési megrendelésének számlatételei, a kibocsátási kódszám (keretmegállapodások esetén), egyedi alkatrész-számok és az áruk részletes leírása; az ügyletben alkalmazott pénznemben meghatározott, tételenkénti vételár; mennyiség; az INCOTERM vagy Incoterms®2010 és a kijelölt helyszín, továbbá a származási ország és az áru vámtarifa száma (10 számjegyű TARIC-kód). A fentiekben túlmenően minden olyan árut és szolgáltatást, amelyet a Szállító az áruk előállításához szolgáltat a Vevő részére, de amelyet a vételár nem foglal magában, külön meg kell jelölni a számlán (pl. a feladott anyagok, eszközök stb.) Minden számlának tartalmaznia kell a vonatkozó megrendelésszámot vagy más, a feladott árukra vonatkozó hivatkozást és a számla összegének meghatározásakor figyelembe vett, az alapárhoz képest biztosított engedmények vagy csökkentések felsorolását. A számlákat a következő címre kell kiállítani: ZIEHL-ABEGG KFT., H-8700 Marcali, Ziehl-Abegg u. 1-2., ÁFA azonosító: HU11231240-2-14.
9. Abban az esetben, ha az áruszállítás célországa és a Szállító székhelye szerinti ország között a kereskedelmi feltételekre vagy a vámilletékekre vonatkozó kedvezményes elbánásról szóló megállapodások vannak érvényben („kereskedelmi megállapodás”), a Szállító köteles együttműködni a Vevővel annak vizsgálatában, hogy az árukra kiterjednek-e a Vevő számára kedvezményes, különleges programok, és köteles a Vevő rendelkezésére bocsátani az áruknek a célországba



vámmentesen vagy kedvezményes elbánás szerinti bebocsátásához szükséges dokumentációt (pl. EUR1 Igazolás, kedvezményes származási igazolás, FAD, NAFTA Származási Igazolás vagy más származási igazolások) a vonatkozó kedvezményes vámelbánsági programokkal összhangban (pl. EGT, Lomé Egyezmény, Eu-Mediterrán Partnerségek, GSP, EU-Mexikó Szabadkereskedelmi Megállapodás, NAFTA stb.). A fentiekben leírtakhoz hasonló módon a beszerzési megrendelésre érvényes kereskedelmi megállapodás vagy kedvezményes vámkezelési program megléte esetén, ha az a Vevő számára a végrehajtás során bármikor kedvezőnek tekinthető, a Szállító köteles a Vevőt támogatni az érintett előnyök – köztük a beszerzési megrendelésből fakadó esetleges ellenügyletek vagy beszámítás értéke – igénybe vételében, és a Szállító köteles tudomásul venni, hogy az ilyen kedvezményeket és kedvezményes elbánást kizárólag a Vevő veheti igénybe. A Szállító köteles a Vevőt mentesíteni minden esetleges, a Szállító pontatlan dokumentációjából, vagy a megfelelő időben való együttműködés Szállító általi elmulasztásából fakadóan felmerülő költséggel, bírsággal, szerződéses kötbérrel vagy díjjal szemben. Abban az esetben, ha a Szállító tudomást szerez arról, hogy a dokumentáció hibás adatokat tartalmaz, köteles erről haladéktalanul értesíteni a Vevőt.

10. Az ICS (Import Control System, Importellenőrzési Rendszer) elnevezésű vámeljárási alkalmazása esetén ennek tényét a Szállító köteles figyelembe venni, így különösen köteles megfelelő időben a vámhatóság rendelkezésére bocsátani minden, a vámkezeléshez szükséges adatot az előírt (ENS, Entry Summary Declaration / Belépési Gyűjtő Árunyilatkozat) nyomtatványon.

11. Nemzetközi kereskedelmi ellenőrzések

A ZIEHL-ABEGG és a Szállító közötti üzleti kapcsolat során létrejött valamennyi ügyletnek minden esetben meg kell felelnie a vonatkozó érvényes exportellenőrzési jogszabályok és irányelvek követelményeinek.

A Szállítónak a megrendelés törlését, vagy a felek közötti üzleti kapcsolat során létrejött kötelezettségek teljesítését vagy más módon való megszűnését követően is kötelessége teljesíteni a vonatkozó hatályos exportellenőrzési jogszabályok és irányelvek előírásait.

#### **§ 4 Exportellenőrzés és ügyfelek, szállítói nyilatkozatok és származási igazolások**

1. A Szállító köteles értesíteni bennünket minden, az áruinak az exportjára (reexportjára) vonatkozó, a magyar, európai, amerikai, valamint az áruinak az üzleti dokumentumai szerinti származási országban alkalmazott export és vámelőírások szerinti jóváhagyási kötelezettségről. Ennek érdekében a

Szállító az érintett árutételekre vonatkozó ajánlataiban, megrendelés visszaigazolásában és számláiban legalább a következő információkat köteles megadni:

- az 1382/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet AL függeléke ("Kettős Felhasználású Termékek Exportjegyzéke", "Common Export List of the Dual-Used Items") szerinti exportjegyzék-szám vagy az érintett exportjegyzékek megfelelő jegyzék tételei,
- az Amerikai Egyesült Államokból származó áruk esetén az ECCN (Export Control Classification Number) szám az amerikai exportgazgatási törvény (US Export Administration Regulations (EAR)) előírásai szerint,
- az áruinak és az áru alkotóelemeinek – ideértve a technológiát és a szoftvert – kereskedelempolitikai eredete,
- hogy az árukat az Egyesült Államokon keresztül szállították-e, az Egyesült Államokban gyártották vagy tárolták-e, vagy az Egyesült Államokból származó technológia segítségével gyártották-e,
- az áruinak a vámtarifaszáma (KN kód), továbbá
- a vállalatán belül kijelölt kapcsolattartó, akivel esetleges kérdéseink tisztázhatók.

Felhívásunkra a Szállító köteles írásban tájékoztatni bennünket az áruira és azok alkotóelemeire vonatkozó összes külkereskedelmi vonatkozású adatról, valamint köteles (az érintett áruk szállítását megelőzően) haladéktalanul írásban tájékoztatni bennünket az ezekben esetlegesen bekövetkező változásokról.

A fentiekben túlmenően, bármilyen kiviteli engedély megléte esetén a Szállító köteles a vonatkozó dokumentum egy másolatát a ZIEHL-ABEGG rendelkezésére bocsátani, mely tartalmaz minden, a szállítással összefüggő lényeges információt (köztük minden, a ZIEHL-ABEGG által betartandó előírást, például a reexport esetre vonatkozó rendelkezést). A Szállító köteles kifejezetten a ZIEHL-ABEGG tudomására hozni a ZIEHL-ABEGG számára betartandó kötelezettségekre vonatkozó minden információt és rendelkezést.

2. Szállítói nyilatkozatok, kedvezmények

A kedvezményes eredet jellemzővel bíró áruk vonatkozásában a jelen ÁBF alapján megkötött szerződések elengedhetetlen fontosságú feltétele a szállítás időpontjában érvényes EC verzió szerinti hosszú távú beszállítói nyilatkozat benyújtásának kötelezettsége. A Szállító köteles továbbá az erre irányuló felhívásunkra rendelkezésre bocsátani a vonatkozó eredetigazolásokat és a külkereskedelmi specifikációk szerinti esetleges további dokumentumokat/ adatokat.



Abban az esetben, ha a hosszú távú beszállítói nyilatkozatokról kiderül, hogy azok nem tartalmazzák a szükséges információkat vagy hibás információkat tartalmaznak, felszólításunkra a Szállító köteles rendelkezésünkre bocsátani a hibátlan, teljes és az ügyfél által megerősített adatlapokat az érintett áruk eredetére vonatkozóan.

3. A Szállítót teljes felelősség terheli, ha ránk vagy ügyfeleinkre valamely vámhatóság hibás származási nyilatkozatok miatt büntetést szab ki, vagy ha mi vagy az ügyfeleink más pénzügyi hátrányt szenvedünk/szenvednek el ennek következtében, és a hiba oka az eredet Szállító általi pontatlan meghatározása.
4. A Szállító felelőssége minden, a szállításhoz szükséges kormányzati kiviteli engedély, meghatalmazás, jóváhagyás és igazolás saját költségén, kellő időben történő megszerzése annak biztosítása érdekében, hogy a szállítandó árukat a ZIEHL-ABEGG a beszerzési megrendelésben meghatározottak szerint használhassa, és hogy minden szállítandó tétel szállítására a megfelelő időben sor kerülhessen.

## § 5 Beszámoló-készítési kötelezettségek, konfliktus-ásványok

A Szállító vállalja, hogy betartja a konfliktusokban szerepet játszó ásványokra vonatkozóan az amerikai Értékpapír és Tőzsdefelügyelet (Securities and Exchange Commission, (SEC)) által bevezetett előírásokat. A Szállító köteles a konfliktusokban érintett ásványokra vonatkozó végleges szabályozás (Conflict Minerals Final Rule) megfeleléségi előírásait tanulmányozni a SEC honlapján a <http://www.sec.gov/rules/final.shtml> vagy a <http://www.sec.gov/news/press/2012/2012-163.htm> címen.

A Szállító köteles minden, a konfliktusokban érintett ásványoknak és fémeknek az EU területére történő behozatalának megakadályozására vonatkozóan bevezetett EU jogszabályt és minden, az ENSZ által elfogadott kapcsolódó irányelvet betartani.

A Szállító megfelelő időben köteles teljesíteni irányunkban az ebből fakadó értesítési kötelezettségeket és egyéb kapcsolódó intézkedéseket. Ezek elmulasztása vagy pontatlan tájékoztatás esetén a Szállító köteles mentesíteni bennünket bármely harmadik fél követelésével szemben.

## § 6 Számlázás és fizetés

1. A számlákat elektronikus formában – a megfelelő dokumentumokat pdf formátumban – kérjük szállítást követően a következő e-mail címre eljuttatni: [invoice@ziehl-abegg.hu](mailto:invoice@ziehl-abegg.hu). Választás szerint a számla egyetlen példányban

DIN A4 formátumban, fehér papíron is elküldhető a részünkre. Minden számlát kivétel nélkül a következő számlázási címre kell kiállítani: ZIEHL-ABEGG KFT., HU-8700 Marcali, Ziehl-Abegg u. 1-2., Hungary. Telefaxon továbbított számlák nem kerülnek feldolgozásra!

Kérjük, hogy a számlákban tüntessék fel az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 169 §-ában előírt összes adatot, továbbá a megrendelésszámunkat és a szállító számát. A nem a megfelelő formában benyújtott számla nem keletkeztet fizetési határidőt, és kizárólag a megfelelő formában benyújtott számlát tekintjük a ZIEHL-ABEGG által kézhez vett számlának. Előzetes szállítás esetére a ZIEHL-ABEGG fenntartja a jogot arra, hogy csak akkor egyenlítsé ki a számlát, amikor a felek megállapodtak a vonatkozó fizetési határidőben.

2. A ZIEHL-ABEGG a szokásos kereskedelmi eljárás révén teljesít fizetéseket a szállítással/szolgáltatás teljesítésének és a számla beérkezésének megfelelően, legkésőbb azonban a számla beérkezését követő 14. (tizennegyedik) naptári napon (mely esetben 3 %-os árengedményt kell alkalmazni), vagy legkésőbb a számla beérkezését követő 60. (hatvanadik) naptári napon (amely esetben nem kerül sor engedmény alkalmazására).
3. Ha a szállítással kapcsolatban a felek anyagpróba igazolásokra vagy más dokumentumra vonatkozóan megállapodnak, úgy ezek a szállítmány nélkülözhetetlen részeit képezik, és amelyeket legkésőbb a számlával együtt kell megküldeni részünkre.
4. A vonatkozó jogszabályi előírások által megengedett mértékben fenntartjuk a beszámítás és a visszatartás jogát.

## § 7 Szállítási időpontok, szállítási késedelem, vis maior

1. A megrendelésben meghatározott szállítási határidő kötelező érvényű.
2. A Szállító köteles azonnal, írásban tájékoztatni bennünket, ha olyan körülmények következnek be, vagy olyan körülményekről szerez tudomást, amelyek következtében nem képes tartani a megállapodás szerinti szállítási időt; ezzel egyidejűleg köteles tájékoztatni a késedelem várható időtartamáról.
3. A szállítás késedelme esetén fenntartjuk a jogunkat a jogszabályi előírások szerinti követelések érvényesítésére. Így különösen, a ZIEHL-ABEGG jogosult a teljesítés helyett kártérítést követelni abban az esetben, ha a ZIEHL-ABEGG által meghatározott póthatáridő eredménytelenül telt el. A ZIEHL-ABEGG továbbá nem teljesítés esetén jogosult a szerződéstől a saját döntése szerint elállni, amelynek



következtében a Szállító beszállítói nem teljesítésének kockázatát a Szállító viseli. A szállítási határidők tartásához szükséges sürgős szállítás minden esetleges többletköltsége a Szállítót terheli.

4. Késedelmes szállítás esetén a ZIEHL-ABEGG jogosult szerződéses kötbért felszámítani, amelynek mértéke a megrendelés teljes nettó értékének 0,2 %-a (nulla egész két tized százaléka) a késedelem minden munkanapja után, legfeljebb a azonban a megrendelés teljes nettó értékének 8 %-a (nyolc százaléka). A ZIEHL-ABEGG a végszámla kibocsátásáig fenntartás nélkül alkalmazhatja a szerződéses kötbért. A nem teljesítésből fakadó esetleges szerződéses kötbérigény összege a beszerzési árral szemben beszámítással kerül rendezésre.
5. A Szállító csak akkor léphet fel követeléssel az általunk végrehajtandó intézkedések vagy más együttműködési kötelezettségek elmaradására tekintettel, ha a Szállító írásban felhívott bennünket e kötelezettségek teljesítésére, és a ZIEHL-ABEGG ezeket a kötelezettségeket az ésszerűen megállapított póthatáridő elteltével sem teljesítette.
6. A vis maior események és munkaügyi viták az általunk okozott akadályoztatás időtartamára és érintettségünk mértékéig mentesítenek bennünket kötelezettségeink (bármilyen jellegű) alól. A ZIEHL-ABEGG teljes mértékben vagy részben mentesül a megrendelt szállítás/teljesítés átvételének kötelezettsége alól, és ennek megfelelően jogosult a szerződéstől elállni abban az esetben, ha a szállítás/teljesítés, tekintettel a gazdasági szempontokra, a vis maior esemény vagy a munkaügyi vita által okozott késedelem következtében a továbbiakban nem alkalmazható.
7. A ZIEHL-ABEGG részszállítást csak az arra vonatkozó kifejezett, írásos megállapodást követően fogad el. Megállapodáson alapuló részszállítás esetén a fennmaradó szállítandó mennyiségről jegyzéket kell készíteni, és meg kell határozni a fennmaradó mennyiség leszállításának időpontját.

## **§ 8 Hibákkal kapcsolatos felelősség és garancia/ szavatosság, kereskedői kérdések**

1. A Szállító biztosítja, hogy minden szállítmány/teljesítés az adott időpontban a legfejlettebb színvonalon, a vonatkozó jogszabályi előírásoknak és az illetékes hatóságok, felelősségbiztosítási egyesületek és szakmai szervezetek által bevezetett szabályoknak és előírásoknak megfelelően valósul meg. Amennyiben egyedileg meghatározott esetekben ezektől az előírásoktól eltérés szükséges, a Szállító köteles megszerezni a ZIEHL-ABEGG írásos hozzájárulását.

A Szállítónak a szállításokra/teljesítésekre vonatkozó felelősségét sem a fenti hozzájárulás, sem pedig bármilyen

más, a ZIEHL-ABEGG által adott jóváhagyás vagy más nyilatkozat nem zárja ki és nem korlátozza. Ha a Szállítónak fenntartásai vannak a ZIEHL-ABEGG által igényelt szállítással/teljesítéssel kapcsolatban, azokat köteles haladéktalanul, írásban közölni a ZIEHL-ABEGG-gel.

2. A Szállító vállalja, hogy a szállításai/szolgáltatásai és a harmadik felek által teljesített szállítások vagy kiegészítő szolgáltatások vonatkozásában pénzügyi és műszaki lehetőségeinek határain belül környezetbarát termékeket és eljárásokat alkalmaz. A Szállító felelős a leszállított termékek és csomagolóanyagok környezetvédelmi szempontú megfeleléséért, valamint minden esetleges, a hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó jogszabályi előírások szerinti kötelezettségeinek Szállítónak felróható nem teljesítéséből fakadó következményes kárért. A Szállító kérésünkre köteles a leszállított árukra vonatkozó ellenőrzési igazolást kibocsátani.
3. A leszállított áruk tekintetében a ZIEHL-ABEGG nem végez a Ptk. 6:127 §-a szerinti átvételi vizsgálatot. Az áruknak meg kell felelniük a Ptk. 6:123 §-ában meghatározott feltételeknek.

A Szállító köteles biztosítani, hogy általános felelősségbiztosítása elfogadja a jogszabályi előírások szerinti felelősségi előírások fentiekben említett módosítását anélkül, hogy az csorbítaná az általános felelősségbiztosítása által nyújtott, meglévő fedezetet. A Szállító köteles a Vevő kérésére erre vonatkozóan a biztosítótól származó igazolást bemutatni.

4. A jogszabályi előírások szerinti, hibás teljesítéssel kapcsolatos követelések teljes mértékben alkalmazandók a ZIEHL-ABEGG-re vonatkozóan (ideértve a hibákból fakadó következményes károkat); a ZIEHL-ABEGG mindenkor jogosult, saját kizárólagos döntése szerint követelni a hiba Szállító általi megszüntetését vagy új termék szállítását a saját telephelyére vagy a termék felhasználási helyére; ugyanez érvényes a bér munka esetén is. A ZIEHL-ABEGG kifejezetten fenntartja a jogot arra, hogy kártérítést követeljen, különösen arra, hogy teljesítés helyett követeljen kártérítést.
5. Abban az esetben, ha a Szállító a ZIEHL-ABEGG által meghatározott, ésszerű póthatáridőn belül is elmulasztja utólagos teljesítési kötelezettségének teljesítését, a ZIEHL-ABEGG jogosult a Szállító költségére és kockázatára maga végrehajtani a szükséges intézkedéseket – a meglévő hibákkal kapcsolatos további felelősség korlátozása nélkül – vagy intézkedni azoknak a harmadik felek általi végrehajtásáról. Közvetlen veszély esetén, vagy különlegesen sürgető esetekben a ZIEHL-ABEGG jogosult továbbá a hibákat a Szállító költségén saját maga megszüntetni.

A kellekhibákkal összefüggő követelések elévülési ideje az érintett áruknak a ZIEHL-ABEGG általi átvételétől számított

36 (harminchat) hónap. Tartalék alkatrészek esetében a kellékhibákkal összefüggő követelések elévülési ideje a telepítés vagy üzembe helyezés időpontjától számított 36 (harminchat) hónap, de legfeljebb a kockázat átszállásának időpontjától számított 48 (negyvennyolc) hónap. Az épületeken okozott hibák és olyan termékek hibái vonatkozásában, melyeket épületekben használtak fel (beépítettek) vagy amelyeket rendszerint épületekben használnak fel (építenek be), és amelyek épületek meghibásodását okozták, a követelések elévülési ideje a szállítás időpontjától számított 60 (hatvan) hónap. A fenti határidők a vonatkozó jogszabályi előírásokat nem érintik.

6. Javított/cserélt alkatrészek esetében a kellékhibából származó követelésre vonatkozó elévülési időt a javítás/cserélt időpontjától kell számítani.
7. A Szállító köteles viselni a hibás termék visszaszállításának költségeit és kockázatait, továbbá a ZIEHL-ABEGG részéről a hibával összefüggésben felmerült költségeket (különösen a feldolgozás, a szállítás, az infrastruktúra, a munka, a személyzet és az anyagok költségeit).
8. A ZIEHL-ABEGG helyzete nem lehet hátrányosabb a gyártótól való beszerzéshez viszonyítva (kereskedői kérdés).

Ha a Szállító nem gyártónak, hanem kereskedőnek tekintendő, akkor ezt a tényt haladéktalanul közölnie kell a ZIEHL-ABEGG-gel. Ebben az esetben az alábbiak szerint kell eljárni:

A Szállító garantálja, hogy a ZIEHL-ABEGG-et a szerződés tárgyával kapcsolatos hibákkal (kellékhibákkal és jogi hibákkal) összefüggő szavatossági és egyéb jogok tekintetében olyan helyzetbe hozza, mintha a ZIEHL-ABEGG közvetlenül a gyártótól rendelte volna meg a szerződés tárgya szerinti termékeket és az érintett jogok lényegesnek minősülnek.

A Szállító nem érvényesít a gyártóval szembeni a szerződés tárgyával kapcsolatos hibákkal (kellékhibákkal és jogi hibákkal) összefüggő követelést, és biztosítja, hogy a ZIEHL-ABEGG olyan helyzetben legyen, amelyben a Ptk. 6:168. §-ában foglaltakkal összhangban sikeresen érvényesítheti a követeléseit a gyártóval szemben. A Szállító biztosítja, hogy ezek a követelések nem kerültek teljesítésre, sem kizárásra.

## § 9 Minőség, termékfelelősség

1. A Szállító köteles az adott időpontban a legfejlettebb, típusában és terjedelmében megfelelő minőségbiztosításról gondoskodni (alkalmas minőségirányítási rendszer, pl. DIN EN ISO 9000-től), és erre irányuló felszólítás esetén köteles ezt a ZIEHL-ABEGG részére igazolni. A Szállító továbbá köteles – erre vonatkozó felhívás esetén – a ZIEHL-ABEGG-

gel minőségbiztosítási megállapodást kötni. A ZIEHL-ABEGG fenntartja a jogot arra, hogy helyszíni próbákat végezzen a fenti minőségirányítási rendszer hatékonyságának ellenőrzésére.

2. Ha valamely termékhibáért a Szállító felelős, akkor köteles első felszólításra kártalanítani a ZIEHL-ABEGG-et a harmadik felek által támasztott kártérítési követelésekkel szemben.

A fenti értelemben vett kárfelelőssége körében a Szállító köteles továbbá minden esetleges, részünkről a termékvisszahívásból fakadóan, vagy azzal összefüggésben felmerült költséget megtéríteni. A ZIEHL-ABEGG köteles a lehetőség szerinti és észszerűen elvárható mértékben az ilyen termék-visszahívási intézkedések tartalmáról és terjedelméről a Szállítót tájékoztatni, továbbá lehetőséget nyújtani számára arra, hogy az üggyel kapcsolatos nézeteit kifejtse. A fentiek a más jogszabályi előírások szerinti követeléseket nem érintik.

A Szállító vállalja, hogy a termékvisszahívás kockázatára is megfelelő fedezetet nyújtó termékfelelősségi biztosítást tart érvényben, amely legalább 5 (öt) millió euró összegű káreseményenkénti biztosítási összeget határoz meg a személyi sérüléses/vagyonkár eseményekre átalány alapon a megállapodás teljes időtartamára vonatkozóan, tehát az érintett hibára vonatkozó követelés elévülési idejének végéig; mindez nem érinti a ZIEHL-ABEGG kártérítésre vagy kompenzációra vonatkozó további követeléseit. A Szállító köteles felhívás esetén késedelem nélkül a fenti biztosítási szerződés megkötését és érvényességét igazoló írásos dokumentációt bemutatni a ZIEHL-ABEGG részére.

3. A VIII. szakaszban – különösen annak 3. pontjában – foglaltak szintén alkalmazandók.

## § 10 Tulajdonjogok

1. A Szállító garantálja, hogy a szállított termékek nem állnak harmadik felek tulajdonában, és azokra vonatkozóan nem áll fenn joga vagy követelése harmadik személynek. Különösen, a Szállító garantálja, hogy a szállítás tárgyának szállítása és használata nem jár harmadik felek szabadalmainak, licenceinek és más tulajdonjogainak megsértésével.
2. A Szállító köteles első felszólításra mentesíteni a ZIEHL-ABEGG-et és ügyfeleit minden, harmadik felek által tulajdonjogok bármiféle megsértésével összefüggésben támasztott követeléssel szemben, továbbá köteles viselni minden ezekkel kapcsolatosan felmerült költséget.
3. A ZIEHL-ABEGG jogosult a Szállító költségén megszerezni a szükséges engedélyeket az egyes leszállított tételek és szolgáltatások használatához azok jogos tulajdonosától.





4. A tulajdonjoggal összefüggő hibákkal kapcsolatos követelések elévülési ideje az érintett áruk átadásától számított 5 (öt) év.

## **§ 11 Társadalmi felelősségvállalás és környezetvédelem, magatartási kódex**

1. A Szállító köteles minden vonatkozó nemzeti törvényt és előírást betartani.

Társasági felelősségvállalásának keretein belül a Szállító a termékek előállítására és a szolgáltatások nyújtása során az emberi jogok védelme, a munkavégzésre vonatkozó normák betartása és a hátrányos megkülönböztetés és a rabszolga- és gyermekmunka elutasítása, továbbá a tevékenysége során az emberekre és a környezetre gyakorolt kedvezőtlen hatások elkerülése iránti elkötelezettség jegyében jár el.

A Szállító megerősíti, hogy a korrupció és a megvesztegetés semmilyen formáját nem tűri és azokban semmilyen módon nem vesz részt.

Kérjük, hogy a Szállító mellőzze a ZIEHL-ABEGG alkalmazottainak ajándékok átadását. E szabály alól kivételt képeznek a hagyományosnak számító kis értékű ajándékok és meghívások.

Ez nem csupán a Szállító és a ZIEHL-ABEGG közötti ügyletekre, de más üzleti partnerekre (a saját beszállítói láncra, a közvetítőkre, a munkavállalókra, a versenytársakra és az állami hatóságokra) is vonatkozik.

A Szállító felelős továbbá a ZIEHL-ABEGG-gel szemben minden, a ZIEHL-ABEGG által a fenti vállalás Szállító általi betartásának elmulasztásából fakadóan elszenvedett kárért.

Abban az esetben, ha a Szállító neki felróható módon megsérti a fenti jogszabályi előírásokat és/vagy az erre vonatkozóan elfogadott kötelezettségeket, a ZIEHL-ABEGG jogosult az üzleti kapcsolatot és az érintett egyedi szerződéseket külön előzetes értesítés nélkül, haladéktalanul megszüntetni.

## **§ 12 Záró rendelkezések**

1. A Szállító előzetes írásos beleegyezésünk nélkül sem részben, sem teljes egészében nem ruházhatja át a szerződést harmadik felekre; ez az előírás a Szállító alvállalkozóinak és beszállítóinak odaítélt szerződésekre is érvényes.
2. A Felek a jelen ÁBF-ben foglalt feltételeket kizárólag közös megegyezéssel, írásban módosíthatják és térhetnek el attól.
3. Eltérő megállapodás hiányában a teljesítési kötelezettség

teljesítésének helye a ZIEHL-ABEGG által megjelölt továbbítási cím vagy szállítmányozási iroda; a felek minden egyéb kötelezettsége esetében a teljesítés helye Marcali (Magyarország).

4. Ha a Szállító beszünteti fizetéseit, ideiglenes csődgondnokot rendelnek ki hozzá vagy eszközeire vonatkozóan fizetéseketelenségi eljárást indítanak, a ZIEHL-ABEGG jogosult a szerződéstől vagy annak adott részétől azonnali hatállyal elállni, illetve azt felmondani.
5. A szerződés nyelve a magyar. Abban az esetben, ha a szerződő felek egy másik nyelvet is használnak, a magyar nyelvű megfogalmazás az irányadó.
6. Magyarország bíróságai nem kizárólagos joghatósággal rendelkeznek a jelen szerződésből fakadó, vagy azzal kapcsolatos jogviták elbírálására. A ZIEHL-ABEGG jogosult a Szállító cégközpontja szerinti területen is eljárást indítani.
7. A szerződő felek közötti szerződéses és egyéb kapcsolatokra vonatkozóan a magyar anyagi jogot kell alkalmazni; az Egyesült Nemzetek Áruk Nemzetközi Adásvételi Szerződéseiről szóló Egyezményének alkalmazását a felek kizárják.

# The Royal League

